

No. 38740

**United States of America
and
Trinidad and Tobago**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Trinidad and Tobago for the exchange of information with respect of taxes. Port of Spain, 11 January 1989

Entry into force: *9 February 1990 by notification, in accordance with article 8*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 1 August 2002*

**États-Unis d'Amérique
et
Trinité-et-Tobago**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Port of Spain, 11 janvier 1989

Entrée en vigueur : *9 février 1990 par notification, conformément à l'article 8*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 1er août 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TRINI-
DAD AND TOBAGO FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION WITH
RESPECT OF TAXES

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago, desiring to conclude an Agreement for the exchange of information with respect to taxes (hereinafter referred to as the "Agreement"), have agreed as follows:

Article 1. Object and Scope of the Agreement

1. The Contracting States shall assist each other to assure the accurate assessment and collection of taxes, to prevent fiscal fraud and evasion, and to develop improved information sources for tax matters. The Contracting States shall provide assistance through exchange of information authorized pursuant to Article 4 and such related measures as may be agreed upon by the competent authorities pursuant to Article 5.

2. Information shall be exchanged to fulfill the purpose of this Agreement without regard to whether the person to whom the information relates is, or whether the information is held by, a resident or national of a Contracting State.

Article 2. Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to the following taxes imposed by or on behalf of a Contracting State:

- a) in the case of the United States of America,
 - (i) Federal income taxes,
 - (ii) Federal taxes on self-employment income,
 - (iii) Federal taxes on transfers to avoid income tax,
 - (iv) Federal estate and gift taxes,
 - (v) Federal excise taxes; and
- b) in the case of the Republic of Trinidad and Tobago,
 - (i) The Income Tax,
 - (ii) The Corporation Tax,
 - (iii) The Petroleum Profits Tax,
 - (iv) The Unemployment Levy.

2. This Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. The competent authority of each Contracting State shall notify the other of signifi-

cant changes in laws which may affect the obligations of that State pursuant to this Agreement.

3. This Agreement shall not apply to the extent that an action or proceeding concerning taxes covered by this Agreement is barred by the applicant State's statute of limitations.

4. This Agreement shall not apply to taxes imposed by states, municipalities or other political subdivisions, or possessions of a Contracting State.

Article 3. Definitions

1. In this Agreement, unless otherwise defined:

a) The term "competent authority" means:

(i) in the case of the United States of America, the Secretary of the Treasury or his delegate, and

(ii) in the case of the Republic of Trinidad and Tobago, the Minister to whom the responsibility for Finance is assigned or his authorized representative.

b) The term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

c) The term "person" comprises an individual, a corporation and any other body of individuals or persons.

d) The term "tax" means any tax to which the Agreement applies.

e) For purposes of determining the geographical area within which jurisdiction to compel production of information may be exercised, the term "United States" means the States thereof, the District of Columbia and any United States possession or territory.

f) For purposes of determining the geographical area within which jurisdiction to compel production of information may be exercised, the term "Republic of Trinidad and Tobago" means the islands of Trinidad and Tobago.

2. Any term not defined in this Agreement, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning pursuant to the provisions of Article 5, shall have the meaning which it has under the laws of the Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 4. Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange information to administer and enforce the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Agreement.

2. The competent authority of the requested State shall endeavour to provide information upon request by the competent authority of the applicant State for the purposes referred to in paragraph 1 of this Article. If the information available in the tax files of the requested State is not sufficient to enable compliance with the request, the State shall take all relevant

measures to provide the applicant State with the information requested. The competent authorities of the Contracting States have authority to obtain and shall provide information from financial institutions. Privileges under the laws or practices of the applicant State shall not apply in the execution of a request but shall be preserved for resolution by the applicant State.

3. If information is requested by a Contracting State pursuant to paragraph 2 of this Article, the requested State shall endeavour to obtain the information requested in the same manner, and provide it in the same form, as if the tax of the applicant State were the tax of the requested State and were being imposed by the requested State. If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall endeavour to provide information under the Article in the form of depositions of witnesses, authenticated copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts and writings) and other tangible property to the same extent such depositions, documents and property can be obtained under the laws and administrative practices of such other State with respect to its own taxes.

4. The provisions of the preceding paragraphs shall not be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that State or of the other Contracting State;

b) to supply particular items of information which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that State or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process;

d) to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public);

e) to supply information requested by the applicant State to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant State, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested State. A provision of tax law, or connected requirement, will be considered to be discriminatory against a national of the requested State if it is more burdensome with respect to a national of the requested State than with respect to a national of the applicant State in the same circumstances. For purposes of the preceding sentence, a national of the applicant State who is subject to tax on worldwide income is not in the same circumstances as a national of the requested State who is not subject to tax on worldwide income. The provisions of this subparagraph shall not be construed to prevent the exchange of information with respect to the taxes imposed by the United States or by the Republic of Trinidad and Tobago on branch profits (i.e. dividend equivalent and/or excess interest amounts) or on the premium income of non-resident insurers or foreign insurance companies.

5. Except as provided in paragraph 4 of this Article, the provisions of the preceding paragraphs shall be construed so as to impose on a Contracting State the obligation to use all legal means and its best efforts to execute a request. A Contracting State may, in its discretion, take measures to obtain and transmit to the other State information which, pursuant to paragraph 4 of this Article, it has no obligation to transmit.

6. The competent authority of the requested State shall allow representatives of the applicant State to enter the requested State to interview individuals and examine books and records with the consent of the individuals contacted.

7. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to individuals or authorities (including judicial and administrative bodies) involved in the determination, assessment, collection, and administration of, the recovery and collection of claims derived from, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in respect of, the taxes which are the subject of this Agreement, or the oversight of the above. Such individuals or authorities shall use the information only for such purposes. These individuals or authorities may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Information shall not be disclosed to any third jurisdiction for any purpose without the consent of the Contracting State originally furnishing the information.

Article 5. Mutual Agreement Procedure and Costs

1. The competent authorities of the Contracting States shall agree to implement a programme to carry out the purposes of this Agreement. This programme may include, in addition to exchanges specified in Article 4, other measures to improve tax compliance, such as exchanges of technical know-how, development of new audit techniques, identification of new areas of non-compliance and joint studies of non-compliance areas.

2. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement and may communicate directly for this purpose. In particular, the competent authorities may agree to a common meaning of a term and may determine when costs are extraordinary for purposes of this Article.

3. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purposes of reaching an agreement under this Article.

4. Unless the competent authorities of the Contracting States otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested State and extraordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the applicant State.

Article 6. Other Applications of Agreement

This Agreement is consistent with the standards for an exchange of information agreement described in Section 274 (h) (6) (C) of the United States Internal Revenue Code of 1986, as amended (the "Code") (relating to deductions for attendance at foreign conventions), and referred to by cross-reference in Section 927 (e) (3) (A) of the Code (relating to foreign sales corporations) and Section 936 (d) (4) of the Code (relating to Puerto Rico and the possession tax credit).

Article 7. Implementation

A Contracting State shall enact such legislation as may be necessary to effectuate this Agreement.

Article 8. Entry Into Force

This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes by the duly authorized representatives of the Contracting States confirming their mutual agreement that both sides have met all constitutional and statutory requirements necessary to effectuate this Agreement.

Article 9. Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force provided that at least 6 months' prior notice of termination has been given through diplomatic channels.

Done at Port of Spain, in duplicate, this eleventh day of January, 1989.

For the Government of the United States of America:

CHARLES A. GARGANO

For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago:

:SAHADEO BASDEO

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA TRINITÉ-ET-TOBAGO RELATIF À
L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago, désireux de conclure un Accord relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale (ci-après dénommé "l'Accord"), sont convenus de ce qui suit :

Article premier. But et portée de l'Accord

1. Les États contractants se prêtent mutuellement assistance en vue d'assurer une assiette et un recouvrement équitables des impôts, de prévenir la fraude et l'évasion fiscales et d'établir de meilleures sources d'information en matière fiscale. Les États contractants se prêtent assistance au moyen d'un échange d'informations autorisé conformément à l'article 4 et d'autres mesures connexes dont pourraient convenir les autorités compétentes conformément à l'article 5.

2. Aux fins du présent Accord, les informations sont échangées, sans égard au fait que la personne concernée par lesdites informations ou qui les détient soit ou non un résident ou un ressortissant de l'un des États contractants.

Article 2. Impôts visés

1. Le présent Accord s'applique aux impôts suivants institués par l'un des États contractants ou pour son compte :

- a) Dans le cas des États-Unis d'Amérique :
 - i) L'impôt fédéral sur le revenu;
 - ii) L'impôt sur le revenu des travailleurs indépendants;
 - iii) L'impôt fédéral sur les transferts visant à échapper à l'impôt sur le revenu;
 - iv) L'impôt fédéral sur les successions et les donations;
 - v) La taxe d'accise fédérale;
- b) Dans le cas de la République de Trinité-et-Tobago :
 - i) L'impôt sur le revenu;
 - ii) L'impôt sur les sociétés;
 - iii) L'impôt sur les bénéfices pétroliers;
 - iv) Le prélèvement pour la lutte contre le chômage;

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature du présent Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou les remplaceraient. Les autorités compétentes des États contractants se commu-

niquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales susceptibles d'avoir une incidence sur les obligations dudit État conformément au présent Accord.

3. Le présent Accord ne s'applique pas dans la mesure où une action ou une procédure concernant les impôts visés par ledit Accord se trouve frappée d'une prescription par l'État requérant.

4. Le présent Accord ne s'applique pas aux impôts institués par les États, municipalités ou autres subdivisions politiques ou possessions d'un État contractant.

Article 3. Définitions

1. Au sens du présent Accord, et sauf définition contraire :

a) Le terme "autorité compétente" s'entend :

i) Dans le cas des États-Unis d'Amérique, du Secrétaire au Trésor ou de son représentant, et

ii) Dans le cas de la République de Trinité-et-Tobago, du Ministre à qui est assignée la responsabilité des finances ou de son représentant autorisé;

b) Le terme "ressortissant" désigne :

i) Toute personne possédant la nationalité d'un État contractant;

ii) Toute personne morale, association en partenariat ou association dont le statut découle à ce titre de la législation en vigueur dans un État contractant;

c) Le terme "personne" désigne une personne physique, une société et tout autre groupement de personnes;

d) Le terme "impôt" s'entend de tout impôt auquel s'applique l'Accord;

e) Aux fins de déterminer la zone géographique où s'exerce le pouvoir de contraindre à la production d'informations, le terme "États-Unis" s'entend des États individuels, y compris le District de Columbia et tout territoire ou possession des États-Unis;

f) Aux fins de déterminer la zone géographique où s'exerce le pouvoir de contraindre à la production d'informations, le terme "République de Trinité-et-Tobago" s'entend des îles de la Trinité-et-Tobago;

2. Les termes non définis dans le présent Accord ont le sens que leur attribue la législation de l'État contractant relative aux impôts auxquels s'applique ledit Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente ou que les autorités compétentes ne soient venues d'une signification commune conformément aux dispositions de l'article 5.

Article 4. Échange d'informations

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent des informations pour l'administration et l'application de leurs lois nationales respectives concernant les impôts visés au présent Accord.

2. L'autorité compétente de l'État requis s'efforce de communiquer à l'autorité compétente de l'État requérant, à sa demande, les informations aux fins visées au paragraphe 1

du présent article. En l'absence d'informations suffisantes dans les dossiers fiscaux de l'État requis, ledit État prend toutes les mesures pertinentes, y compris des mesures contraignantes, pour fournir à l'État requérant les informations demandées. Les autorités compétentes des États contractants sont habilitées à se procurer des informations auprès d'institutions financières et à les transmettre. Les privilèges accordés en vertu des lois ou pratiques de l'État requérant ne s'appliquent pas dans le cas de l'exécution d'une demande mais doivent être conservés pour règlement par l'État requérant.

3. Si les informations sont demandées par un État contractant conformément au paragraphe 2 du présent article, l'État requis s'efforce d'obtenir les informations demandées de la même manière, et de les présenter sous la même forme, comme si l'impôt de l'État requérant était celui de l'État requis et qu'il avait été institué par ce dernier. Si l'autorité compétente d'un État contractant le demande expressément, l'autorité compétente de l'autre État contractant s'efforce de fournir les informations en vertu de l'article sous la forme de dépositions de témoins, de copies authentiques de documents originaux non édités (y compris les livres, les documents, les déclarations, les registres, les comptes et les écrits) et autres objets matériels dans la même mesure que ces dépositions, documents et autres objets matériels peuvent être obtenus en vertu des lois et pratiques administratives d'un autre État en ce qui concerne ses propres impôts.

4. Les dispositions des paragraphes précédents ne doivent pas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation de :

a) Recourir à des mesures administratives contraires aux lois et pratiques administratives dudit État ou de l'autre État contractant;

b) Fournir des éléments d'information particuliers qui ne peuvent être obtenus en vertu des lois ou du cours normal de l'administration dudit État ou de l'autre État contractant;

c) Fournir des informations susceptibles de divulguer un secret commercial, d'affaires, industriel ou professionnel ou un procédé commercial;

d) Fournir des informations dont la divulgation serait contraire à l'ordre public;

e) Fournir les informations demandées par l'État requérant pour l'administration ou l'application d'une disposition de la loi fiscale de l'État requérant, ou toute autre condition y relative qui pénalise un ressortissant de l'État requis. Une disposition de la législation fiscale, ou condition connexe, sera considérée discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant de l'État requis si elle est plus contraignante à l'égard d'un ressortissant de l'État requis qu'à l'égard d'un ressortissant de l'État requérant dans les mêmes circonstances. Aux fins de la phrase qui précède, un ressortissant de l'État requérant qui est assujéti à l'impôt sur un revenu mondial n'est pas considéré, dans les mêmes circonstances, comme un ressortissant de l'État requis qui n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu mondial. Les dispositions de cet alinéa ne doivent pas être interprétées comme empêchant l'échange d'informations relatives aux impôts prélevés par les États-Unis ou la République de Trinité-et-Tobago sur les profits des agences (c'est-à-dire l'équivalent et/ou le surplus de montants d'intérêt) ou sur les primes versées aux assureurs non résidents ou aux compagnies d'assurance étrangères.

5. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 du présent article, les dispositions des paragraphes précédents doivent être interprétées comme obligeant un État contractant à recourir à tous les moyens légaux et à agir au meilleur de sa capacité pour exécuter une de-

mande. Un État contractant peut, s'il le juge bon, prendre les mesures nécessaires pour obtenir et transmettre à l'autre État les informations qu'il n'a pas l'obligation de transmettre, en vertu du paragraphe 4 du présent article.

6. L'autorité compétente de l'État requis autorise l'entrée des représentants de l'État requérant sur le territoire de l'État requis pour interroger des personnes et examiner les livres et registres avec le consentement des personnes contactées.

7. Toute information reçue par un État contractant sera traitée confidentiellement au même titre que l'information obtenue en application de la législation nationale dudit État et ne sera révélée qu'aux personnes ou autorités (y compris les instances administratives ou judiciaires) qui participent à la détermination, à la liquidation, au recouvrement et à l'administration des impôts visés au présent Accord, au recouvrement des créances découlant desdits impôts, ou à l'application, à la poursuite ou à la détermination des appels afférents auxdits impôts ou à la supervision desdites actions. Lesdites personnes ou autorités peuvent divulguer les informations lors de procédures judiciaires ou dans le cadre de décisions judiciaires. Les informations ne peuvent être divulguées à une tierce partie à une fin quelconque sans le consentement de l'État contractant qui, à l'origine, a fourni lesdites informations.

Article 5. Procédure amiable et coûts

1. Les autorités compétentes des États contractants conviennent de la mise en oeuvre d'un programme pour la réalisation des buts du présent Accord. Ce programme peut comprendre, outre les échanges visés à l'article 4, d'autres mesures en vue d'améliorer le respect des dispositions fiscales, par exemple les échanges de savoir-faire technique, l'élaboration de nouvelles techniques de vérification, l'identification de nouveaux domaines de non-conformité et des études conjointes de domaines de non-conformité.

2. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de résoudre par voie d'accord amiable tout problème ou tout doute résultant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord et peuvent communiquer directement à cette fin. En particulier, les autorités compétentes peuvent convenir d'accorder une même signification à un terme et déterminer que les coûts sont extraordinaires au sens du présent article.

3. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord en vertu du présent article.

4. À moins que les autorités compétentes des États contractants n'en conviennent autrement, les coûts ordinaires encourus au titre de l'assistance sont à la charge de l'État requis et les coûts extraordinaires encourus à ce titre sont à la charge de l'État requérant.

Article 6. Autres applications de l'Accord

Le présent Accord a pour but de se conformer aux normes de l'accord relatif à l'échange d'informations décrit à la section 274 h) 6) C) du Code de l'Administration fiscale des États-Unis de 1986, tel qu'amendé (le "Code") (concernant les déductions relatives à la participation à des conventions étrangères), et auquel il est fait référence en renvoi à la section 927

e) 3) A) du Code (concernant les sociétés commerciales étrangères) et à la section 936 d) 4) du Code (concernant Porto Rico et le crédit d'impôt sur les possessions).

Article 7. Application

Un État contractant doit promulguer toute loi qui pourrait lui être nécessaire pour l'exécution du présent Accord.

Article 8. Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur à la date d'un échange de notes par les représentants dûment autorisés des États contractants confirmant que les formalités constitutionnelles nécessaires à l'exécution du présent Accord ont été accomplies.

Article 9. Dénonciation

Le présent Accord demeure en vigueur jusqu'à ce que l'un des États contractants ne le dénonce. L'un ou l'autre des États contractants peut dénoncer l'Accord en tout temps après son entrée en vigueur moyennant un préavis de six mois communiqué par voie diplomatique.

Fait à Port of Spain, le 11 janvier 1989, en double exemplaire.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

CHARLES A. GARGANO

Pour le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago :

SAHADEO BASDEO

